

Les *Onallo Biro*sagi Vegrehajto¹ reconnaisants envers l'UIHJ

Le Conseil permanent de Printemps du 4 juin 2004 a été particulièrement riche en émotions et en événements.

L'accueil réservé par nos confrères hongrois aux délégations de l'UIHJ a été exceptionnel et chacun gardera un souvenir inoubliable des quelques jours passé dans cette splendide ville de Budapest chargée d'histoire.

Dix ans d'histoire

Il y a dix ans, se rappelle Me Krejniker, président de la Chambre nationale des huissiers de justice de Hongrie, dans son discours de bienvenue, les huissiers de justice hongrois étaient des salariés sans motivation. « Aujourd'hui, devenus libéraux, nous fêtons le dixième anniversaire de notre chambre nationale et nous sommes particulièrement heureux de fêter cet événement avec l'UIHJ et son président Jacques Isnard ». Le président Krejniker a évoqué avec une certaine émotion les dix dernières années et tout le chemin parcouru avec le soutien sans faille de l'UIHJ. Parmi les

pays d'Europe de l'Est, la Hongrie a été l'un des premiers pays d'Europe de l'Est à adopter un statut libéral, avec la Pologne, et l'un des premiers à rejoindre l'UIHJ après la chute du mur de Berlin et l'effondrement du bloc soviétique. Le président Krejniker a chaleureusement remercié l'UIHJ et son actuel président Jacques Isnard... dont le portrait trône dans l'un des salons de la Chambre nationale !

Un manque d'identité

Très sensible à l'accueil et à l'honneur qui était réservé à l'UIHJ, le président Isnard a indiqué que le rôle de l'UIHJ était de ne jamais s'arrêter et de toujours faire plus pour la profession d'huissier de justice dans tous les pays. Un grand chantier a été mis en place pour protéger l'avenir économique des huissiers de justice, qui a été placé au centre des préoccupations du bureau

¹ Nom des huissiers de justice hongrois

Le palais de Buda - The Buda Castle



de l'UIHJ. Nous souffrons d'un manque d'identité, a constaté le président, car l'appellation même d'huissier de justice est différente d'un pays à un autre. À cet égard, la Recommandation Rec(2003)17 du Comité des ministres aux États membres en matière d'exécution des décisions de justice, adoptée le 9 septembre 2003, constitue la fondation au niveau européen du visage de l'huissier de justice européen et doit devenir une référence pour l'UIHJ. Mais nous sommes encore loin de l'homogénéité, a-t-il souligné.

Le président Isnard a ensuite déploré la situation actuelle dans trois pays, l'Italie, l'Autriche et la Slovénie, où aucune relation suivie n'est possible. En particulier, dans ce grand pays qu'est l'Italie, berceau de la procédure, la profession se délite de jour en jour et nos confrères perdent petit à petit de leurs prérogatives. Si demain nos confrères italiens deviennent libéraux, de quoi vivront-ils ?

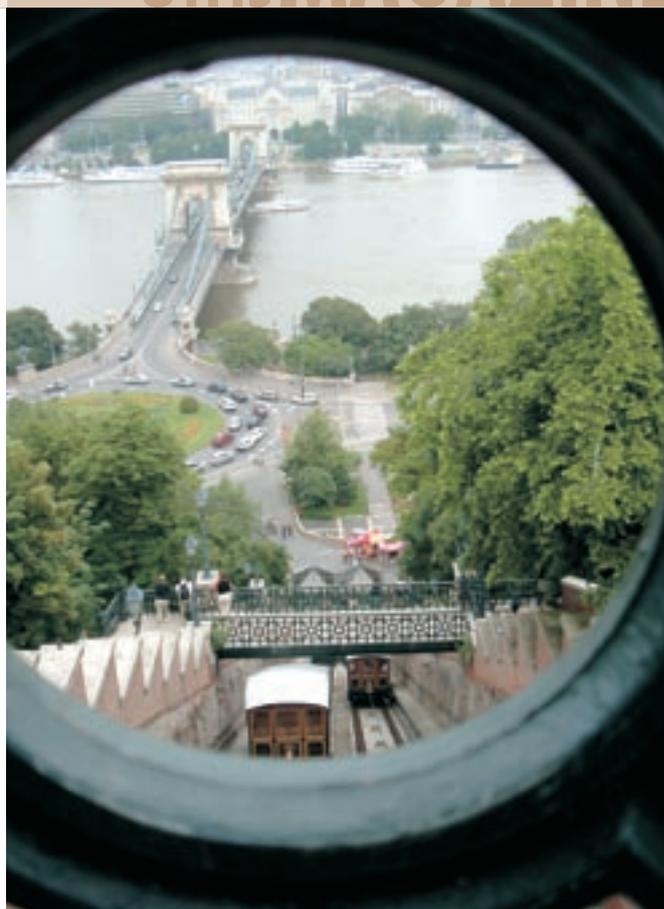
Une situation encourageante dans plusieurs pays

En revanche, dans d'autres pays, la situation est très encourageante. Au Portugal, la profession d'huissier de justice a été créée de toutes pièces en un temps record et les *Solicitadores* de l'exécution ont été intronisés en septembre 2003². Après bientôt un an d'existence, la profession a pleinement réussi son lancement et est porteuse d'espoir pour l'avenir. En Allemagne, nos confrères s'avancent à pas de géant vers la libéralisation. La Bulgarie se tourne également vers la profession libérale et s'intéresse tout particulièrement au statut néerlandais. En Espagne, les *Procuradores* disposent de plus amples prérogatives en matière d'exécution et peuvent signifier les actes, avec les greffiers, depuis décembre 2003.

Une activité débordante pour l'UIHJ

Le recouvrement est le cheval de bataille de l'UIHJ. Il est essentiel et attaché à l'existence de la signification. Pour qu'il devienne une spécificité des huissiers de justice, à la fois amiable et judiciaire, le lien de droit judiciaire entre les deux phases est la signification. Tant que les instruments en place prévoient que l'ordonnance rendue soit signifiée par un huissier de justice, notre présence sera incontournable, a conclu le président Isnard sur cette question.

² Voir notre article dans ce numéro de UIHJ Magazine



Vue sur le Danube - View on the Danube

L'UIHJ déborde d'activité : 23 réunions de janvier à juin 2004 ! Mais cela n'est pas encore suffisant et il faudrait expliquer aux nouveaux États membres de l'Union européenne comment appliquer les nouvelles règles.

Dariusz Potkanski, trésorier adjoint de l'UIHJ, a donné un compte-rendu du colloque international de Cracovie³ et a remercié l'UIHJ pour sa participation et sa présence, qui ont contribué au succès de l'événement qui s'est déroulé en présence du ministre de la Justice. D'autres séminaires sont d'ailleurs prévus en Pologne, en novembre 2004 et au printemps 2005.

Roland Demeerleer, membre du bureau de l'UIHJ a relaté du succès des assises du recouvrement qui se sont déroulées à Bruxelles le 8 avril 2004, et qui réunissaient 164 participants venus de tous les pays d'Europe. La création de réseaux internationaux ont été l'une des idées essentielles de cette journée et les huissiers de justice hollandais ont été reconnus comme étant les leaders dans ce domaine. Bernard Menut, secrétaire de l'UIHJ, a fortement défendu l'idée de réseaux et l'import-

³ Voir l'article dans ce magazine

tance de la formation des membres de ce réseau, afin de proposer aux clients une même pratique et des méthodes de travail identiques.

Me Menut a annoncé qu'un projet, pour le moment secret, serait finalisé en septembre 2004 et serait proposé aux membres de l'UIHJ.

L'adoption d'une résolution

La résolution suivante a été solennellement approuvée :

« Réunis à Budapest le 4 juin 2004 en leur conseil permanent, les pays membres de l'UIHJ ont approuvé la résolution suivante :

- *Persuadés que l'information complète, objective et précise des justiciables est l'un des fondements du droit au procès équitable et à l'exécution des décisions de justice, dont ils sont les garants*
- *Conscients que la signification des actes judiciaires et extrajudiciaires effectuée par un professionnel hautement formé, habilité et responsable, présente toutes les garanties nécessaires à une information de grande qualité*
- *Entendent promouvoir la signification des actes judiciaires et extrajudiciaires en lieu et place de la notification par voie postale, laquelle ne peut assurer le respect du droit fondamental à l'information*
- *Affirment leur indéfectible attachement à la signification des actes judiciaires et extrajudiciaires, et au développement de ce mode d'information des justiciables auprès de leurs gouvernements respectifs. »*

UIHJ Euromed : une réalité

La création d'UIHJ Euromed a également été saluée. Il s'agissait de créer un réseau qui comprendrait les huissiers de justice des parties européennes et africaines de la Méditerranée. Une charte a été faite pour permettre la création de réseaux de communication entre les pays. Cette charte a été signée par l'ensemble des pays de la zone (Algérie, Espagne, France, Grèce, Maroc, Portugal, Tunisie Maroc) à l'exception de l'Italie.

Mise en place du Comité de l'UIHJ

Concernant le Comité de l'UIHJ, celui-ci est en cours de constitution. Le Comité est principalement chargé des travaux scientifiques de l'UIHJ. Il est demandé à chaque pays de désigner une person-

ne parmi la profession, disponible et dynamique, parlant français ou anglais. Lorsque les membres seront tous désignés, le Comité sera pleinement opérationnel et pourra réellement se développer et prendre de l'essor. Pour le moment plusieurs sujets ont été abordés par l'actuelle l'équipe qui comprend le Français Mathieu Chardon, le Belge Marc Schmitz et le Néerlandais Jos Uitdehaag : un travail sur la prévention des difficultés des entreprises, des études sur les nouveaux instruments créés par le Conseil de l'Union européenne, et un manuel des huissiers de justice des 25 Etats membres de l'Union européenne pour fêter l'arrivée des 10 nouveaux Etats. Ce manuel a été distribué aux participants du Conseil permanent et a rencontré un vif succès. D'autres projets sont en préparation, parmi lesquels une bibliothèque mondiale d'ouvrages relative à la profession et aux procédures civiles d'exécution.

Le Comité est également en charge de préparer le nouveau site Internet de l'UIHJ. Une maquette a été présentée aux participants et les travaux sont encourageants. Le site définitif sera ouvert en novembre 2004, à l'occasion du Conseil permanent de novembre, à Paris.

Un congrès High Tech en 2006

Pour finir, les travaux pour la préparation du Congrès de Washington ont commencé. Le titre provisoire du congrès est : « *Broadwide Technology* ». Gageons qu'avec un tel thème, résolument tourné vers l'avenir et les nouvelles technologies, ce congrès marquera une nouvelle étape dans la construction du monumental édifice que s'occupe à réaliser chaque jour l'UIHJ, tout entière au service de la profession d'huissier de justice.

Quant aux festivités qui ont clôt le Conseil permanent, chacun se souviendra longtemps de la réception donnée par la Chambre nationale des huissiers de justice de Hongrie dans ses magnifiques locaux, où chacun a pu se restaurer et se retrouver autour du verre de l'amitié, d'autant plus apprécié que le verre en question était dégusté dans les caves aménagées de la chambre et contenait naturellement du Tokay, ce succulent vin hongrois...

À votre santé !

The recognition felt by the *Onallo Biro sagi Vegrehajto*¹ towards the UIHJ

The permanent Spring Council of the 4th of June 2004 was particularly full of emotion and events.

The welcome extended by our Hungarian colleagues to the delegations of the UIHJ was exceptional and we will all cherish an unforgettable memory of the few days spent in the splendid and historically rich city of Budapest.

Ten years of history

In his welcome speech Mr Krejniker Q.C., president of the National Chamber of enforcement agents of Hungary, reminded us that ten years ago the Hungarian enforcement agents were simple employees lacking any serious motivation. «Today, having become an independent profession, we are celebrating the tenth anniversary of our National Chamber and we are particularly proud to celebrate this occasion with the UIHJ and its president Jacques Isnard». President Krejniker evoked with a certain amount of emotion the last ten years and the extent of the progress achieved with the unfailing support of the UIHJ. Hungary was one of the first Eastern European countries to adopt an independent status for the profession, along with Poland, and one of the first to join the UIHJ after the fall of the Berlin wall and the collapse of the Soviet bloc. President Krejniker extended his warm thanks to the UIHJ and the current president Jacques Isnard... whose portrait hangs in one of the halls of the National Chamber!

A lack of identity

President Isnard was visibly touched by the welcome and the honour reserved to the UIHJ as he indicated that its role was to never stop working towards the advancement of the profession of enforcement agent in all countries. A major project has been initiated to protect the economic future of enforcement agents, which has become one of the central preoccupations of the UIHJ committee. The president noted that we are suffering from a lack of identity, since even the name

of the enforcement agent differs from one country to another. On this subject, the Recommendation Rec(2003)17 of the Committee of Ministers of the Member States on the subject of the enforcement of legal decisions, adopted on the 9th of September 2003, constitutes the foundation at the European level of the new face of the European enforcement agent and must become a reference for the UIHJ. However, he emphasised, we are still far from a situation of homogeneity.

President Isnard then deplored the current situation in three countries, Italy, Austria and Slovenia, where no supervisory structure is possible. In particular, in the large country that is Italy, and where the procedure originated, the profession is disintegrating with every passing day and, little by little, our colleagues are losing their prerogatives. If in the future our Italian colleagues were to become independent, what would they live by?

An encouraging situation in several countries

Nevertheless, the situation is much more encouraging in other countries. In Portugal, the profession of enforcement agent has been created from start to finish in record time and the enforcement *Solicitadores* were set up in September 2003². Now, nearly one year on, the profession has launched itself with total success and is a source of hope for the future. In Germany, our colleagues are making giant steps towards the liberalisation of the profession. Bulgaria is also turning towards the independent profession and is particularly interested in the Dutch example. In Spain, the *Procuradores* have greater prerogatives in terms of enforcement and can notify legal documents, along with clerks of the court, since December 2003.

¹ The name for the Hungarian enforcement agents

² Cf. our article in this UIHJ Magazine



Le Danube et le Parlement - The Danube and the Parliament

Non-stop activity for the UIHJ

Debt recovery is the key issue for the UIHJ. It is essential and inherently connected to the existence of the notification procedure. To ensure that it becomes a specificity of the enforcement agent, in terms of both amicable and legal recovery, the legal link between the two phases is the notification. As long as the instruments in place require that the ruling made be notified by an enforcement agent, our presence will be indispensable, concluded president Isnard on this matter.

The UIHJ is working flat out: 23 meetings held between January and June 2004! But this is still not enough and the new member States of the European Union require explanations as to how to apply the new regulations.

Dariusz Potkanski, assistant treasurer of the UIHJ, gave a summary of the international symposium of Krakow³ and thanked the UIHJ for its participation and its presence, which contributed to the success of the event which took place in the presence of the Minister of Justice. Other seminars are also planned in Poland, in November 2004 and in the spring of 2005.

Roland Demeerleer, member of the UIHJ committee told of the success of the conferences on the issue of debt recovery which were held in Brussels on the 8th of April 2004, and which reunited 164

participants from all over Europe. The creation of international networks was one of the main issues of this event and the Dutch enforcement agents were recognised as the leaders in this domain. Bernard Menut, secretary of the UIHJ, spoke strongly in favour of the idea of networks and the importance of training the members of such networks, so as to offer the clients a uniform practice and an identical set of working methods.

Mr Menut announced that a project, which remains a secret for the moment, will be finalised in September 2004 and will be proposed to the members of the UIHJ.

The adoption of a resolution

The following resolution was solemnly approved: «Reunited in Budapest on the 4th of June 2004 on the occasion of their permanent council, the member countries of the UIHJ approved the following resolution:

- *We are convinced that the action of providing complete, objective and precise information to the persons implicated in legal proceedings is one of the foundations of the right to a fair trial and to the enforcement of legal decisions, of which we are guarantors*
- *We are conscious that the notification of legal documents and extrajudicial documents compiled by a highly trained, authorised and responsible professional, present all the guarantees neces-*

³ Cf. the article in this magazine

- sary for a high quality level of information
- We intend to promote the notification of legal and extrajudicial documents by the person of the enforcement agent rather than notification by post, which cannot guarantee the respect of the fundamental right to information
 - We affirm our unfailing attachment to the notification of legal and extrajudicial documents, and to the development of this method of informing the persons implicated in legal proceedings by means of their respective governments.»

UIHJ Euromed: a reality

The creation of UIHJ Euromed was also applauded. The aim was to create a network which would include the enforcement agents from the European and African parts of the Mediterranean. A charter was drawn up to allow the creation of communication networks between the countries. All the countries in the zone (Algeria, Spain, France, Greece, Morocco, Portugal, Tunisia) with the exception of Italy, signed this charter.

Setting up the Committee of the UIHJ

The Committee of the UIHJ is in the process of being formed. The Committee is mainly responsible for the scientific works of the UIHJ. Each country is requested to designate one person from the profession who is available and dynamic and who speaks either French or English. Once all the members have been designated, the Committee will be fully operational and will be able to truly begin to develop and grow in importance. For the moment several subjects have been raised by the current team which includes the French member Mathieu Chardon, the Belgian member Marc Schmitz and the Dutch member Jos Uitdehaag: a project concerning the prevention of difficulties for businesses, studies on the new instruments created by the Council of the European Union, and a manual for enforcement agents of the 25 Member States of the European Union to celebrate the entrance of 10 new States. This manual was distributed to the participants of the permanent Council and met with a very favourable reception. Other projects are also in the pipeline, such as a global library of works relating to the profession and to the civil enforcement procedures. The Committee has also been charged with preparing the new Internet site of the UIHJ. A model was presented to the participants and the work is encouraging. The definitive site will be opened in

November 2004, on the occasion of the permanent Council in November in Paris.

A High Tech congress in 2006

To finish, work has begun in preparation for the Washington Congress. The provisional title of the congress is: 'Broadwide Technology'. It's guaranteed that with a theme like that, resolutely facing into the future and embracing the new technologies, this congress will mark a new stage in the construction of the monumental edifice that UIHJ works towards every day, entirely at the service of the profession of enforcement agent. As for the festivities that brought the permanent Council to a close, we will all long remember the reception given by the National Chamber of Enforcement agents of Hungary at its magnificent premises, where everyone could take refreshment and make better acquaintance with a drink in hand. And what could be a better drink with which to toast international cooperation than a glass of the delicious Hungarian wine Tokay from the Chamber's very own cellars... Cheers!

Vue sur le Danube - View on the Danube

